

Информационные ресурсы РНБ
Национальной библиотеке
Чеченской республики





Уже более 200 лет в Санкт-Петербурге существует Российская национальная библиотека – одна из пяти крупнейших библиотек мира, вторая по объему фондов в Российской Федерации. Все это время она собирает и хранит многомиллионное письменное культурное наследие народов России и зарубежья.





Одним из интересных фактов в истории РНБ было ее посещение имамом Шамилем 1 ноября 1859 года.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ. Невскій просп
ST.-PÉTERSBOURG. Perspectiv



Шамиль прибыл в Петербург ранним утром. Он совершил прогулку в открытом экипаже по Невскому проспекту, Большой Морской, осматривал памятники Петру 1 и Николаю









Он осматривал Музей Академии наук
(Кунсткамеру),
побывал в Исаакиевском соборе.







Шамиль посетил также 1 Кадетский корпус, в котором воспитывался его покойный сын Джамалуддин, получивший образование в Петербурге. В Библиотеке Шамиль был встречен ее директором Бароном Модестом Андреевичем Корфом.





Кроме всего прочего, ему показали 22 сочинения о нем, изданных на русском, англ., немец., француз., латышском и др. языках. В дар Шамилю был вручен богато украшенный Коран XVIII в., один из великолепных дублетов Императорской Публичной библиотеки, что очень тронуло имама. Шамиль и его сын Газимухаммед оставили записи в Книге записи посетителей библиотеки по-арабски: «Смирный Шамиль вошел в этот дворец 15 [числа] месяца раби'-ал-уля 1276 года [1 ноября 1859 г.]», а сын его приписал внизу: «И я, смиренный Гази-Мухаммед, его сын, был с ним в это время».





Une fois arrivés là, ils lui adressèrent de nouveau le rapet des travailleurs.

En ce moment, la même voix, qui le matin avait commencé la légende des *Trois Proverbes*, s'éleva de nouveau, et reprenant son récit au moment où elle l'avait interrompu, elle le continua en ces termes :

III.

« Juste seule, la femme de Chatym porta autour d'elle des regards inquiets, comme si elle eût craint d'être espée, comme si elle eût craint que l'oiseau réel ne s'envolât par la fenêtre; puis elle se dirigea vers l'endroit indiqué avec mille précautions. Son visage brillait d'une rougeur pourprée, ses yeux lançaient des éclairs de joie et de bonheur; d'une main tremblante elle déplaça le voile et, souriant comme une espérance, elle saisit l'oiseau appétissant.

Au même instant la portière de la tente se souleva, et sur le seuil apparut Juseli, l'amie et la sœur de la femme. Rapide comme l'éclair, celle-ci reploya le voile pour cacher son trésor; mais son agi-

tation et son air distrait, en répondant aux compliments d'usage de Juseli, ne pouvaient échapper aux regards rusés de la nouvelle venue.

— Qu'est-ce que tu tiens donc là dans ton voile, âme de mon âme?

— Moi... rien... rien du tout... Assieds-toi, Juseli, et raconte-moi des nouvelles qui se disent à la fontaine.

— Rien de nouveau, chère. Mais c'est toi qui as du nouveau que tu t'efforces de cacher.

Et tout en parlant, Juseli ne quittait pas le voile des yeux.

— Il n'y a rien, absolument rien.

— Alors, montre-le-moi.

— C'est impossible, t'ut à fait impossible, chère Juseli. C'est un secret terrible!

— Et tu crains de me le confier? C'est bon. Alors je ne te dirai pas tous les cadeaux que mon époux m'a rapportés!

— Ne te fâche pas, chère Juseli; je ne puis te dé-



Un instant après, Schamyl arrive.

voiler ce secret. Si je le trahis, Chatym sera perdu. Juge par là de son importance.

— C'est bon, ne parle pas... Mais aussi dorénavant j'aurai soin de cacher tout, de même que je cache en visage sous le voile pour éviter les regards du Géneur.

— Allons, je vais te dire deux mots... mais pas davantage. Il y a... dans ce voile... un... faucon rôti, et le sorcier m'a appris qu'il fallait le manger si je voulais avoir un fils.

— Bien vrai?

La jeune femme fit avec sa jolie tête un signe affirmatif, accompagné d'un clignement d'yeux impossible à décrire.

— Lumière de mes yeux! s'écria Juseli, donne-m'en un tout petit morceau.

— Pour rien au monde.

— Je t'en prie.

— Impossible.

— Une cuisse, rien qu'une cuisse, cœur de mon cœur!

— Non! non! pas la moindre bouchée.

— Si tu me donnais seulement un sillon, ma chérie, je pourrais devenir mère. Dis, cœur de mon cœur, un morceau, rien qu'un tout petit, un rien.

Et Juseli se mit à caresser sa sœur de lait et à lui prodiguer les noms d'amitié les plus tendres. Elle était si humble dans sa prière, il y avait tant de larmes dans sa voix que l'épouse de Chatym se laissa séduire et consentit à donner à son amie l'aïleron tant désiré.

— Ah! quel goût délicieux!

Et les deux femmes se regardèrent malicieusement.

— Comme nos amies Marcha et Juseli vont nous porter envie!

— Oui, elles vont enrager! Mais pas un mot de l'affaire, Juseli, pas une syllabe.

— Quoi! tu pourrais supposer...

— Car, vois-tu? c'est le faucon favori du prince.

— Oh! oh! c'est épouvantable! Comment feras-tu pour...

SCHAMYL:
THE
SULTAN, WARRIOR, AND PROPHET
OF
THE CAUCASUS.

TRANSLATED,
FROM THE GERMAN OF DR. F. WAGNER AND F. BODENSTEDT,
BY LASCELLES WRAXALL.

Si l'on s'est trop appesanti sur quelques détails de combats et de prises de villes qui ressemblent à d'autres combats et à d'autres sièges, on en demande pardon au lecteur philosophe: et on n'a d'autre excuse, sinon que ces petits faits, étant liés au grand, marchent nécessairement à leur suite.—VOLTAIRE—(Hist. de l'Empire de Russie.)

LONDON:
LONGMAN, BROWN, GREEN, AND LONGMANS.
1854.



13. 10. 9. 902

SCHAMYL
OR
LE LIBÉRATEUR DU CAUCASE

PAR PIERRE ZACCONE

EDITION ILLUSTRÉE PAR J.-A. BEAUCE

Prix : 50 centimes



PARIS

GUSTAVE HAVARD, LIBRAIRE-ÉDITEUR, 15, RUE GUÉNÉGAUD
BALLAT ET GONCHON, LIBRAIRES, A LYON
1854

En vente chez le même, dans les publications à 20 centimes: *Seeds et Hayards ou l'Esclavage en Russie*, par CÉSAR DE ROBERT, 1^{re} et 2^e parties. Prix, broché: 1 fr. 10 cent. chaque. L'ouvrage est complet. — *Précis géographique sur la Russie et la suite*, 4 volumes. Prix, broché: 96 cent.

13.21.3.261
VITA E GESTA

DI
S C I A M I L.

*Traduzione dalla Gazzetta Militare di Vienna,
riprodotta dall'Osservatore Triestino.*

TRIESTE
TIPOGRAFIA DEL LLOYD AUSTRIACO

1856



XVII $\frac{5}{152}$

Der
Kaukasus,
seine Völkerschaften, deren Kämpfe etc.,
nebst einer
Charakteristik
Schamyl's.

Mit einer genauen Karte.

Preis: 48 kr.

Wien, 1854.
Druck und Verlag von J. B. Wallstötter.



И сейчас в здании РНБ хранится портрет Шамиля работы Сахратулы Касаева, подаренный РНБ в 1993 г.



Национальную библиотеку Чеченской Республики с нашим городом сближает и то, что ее директором в 1980-1993 гг. была Тамара Пацевна Габисова – выпускница Ленинградского государственного института культуры имени Н.К. Крупской, одна из авторитетнейших специалистов в области библиотечного дела в республике.

Переходя непосредственно к презентации ресурсов, хотелось бы отметить, что во время Великой Отечественной войны из-за бомбежек и артобстрелов погибло более 100 тысяч книг







И этот факт, к сожалению, роднит наши две библиотеки.

Известно, что в результате библиотека в Грозном была полностью разрушена, и её новый фонд пополнялся за счёт литературы, безвозмездно переданной библиотеками. Активное участие в этом принимала и Российская национальная библиотека.

Следует отметить, что в РНБ хранится значительное количество материалов, представляющих большую культурную, историческую и научную ценность для Чеченской Республики, часть из которых имеется только в РНБ. Цель проекта, о котором сегодня идет речь, с помощью современных информационных технологий предоставить читателям НБ ЧР возможность пользоваться электронными копиями этих книг, журналов и газет в стенах Национальной библиотеки.

Орга



Орга



Прежде всего нельзя не сказать, что в РНБ имеется около 3 тысяч книжных изданий на чеченском языке, 14 наименований журналов, таких как «Орга» (Аргунь) и др. и более 30 наименований газет на чеченском языке, наибольшей популярностью среди которых пользуется, безусловно, «Серло» (Свет), издававшийся в Грозном с 1925 года. На ее страницах появлялись рассказы, очерки, стихи на чеченском языке А. Дудаева, Ш. Сагаипова, М. Сальмурзаева, И. Эльдарханова.



Газетный фонд хранит также издания на русском языке, такие как «Грозненский торгово-промышленный бюллетень», который справедливо называют «родоначальником грозненской прессы» и «первой газетой Чечни». Идея издания газеты принадлежала горному инженеру Евгению Михайловичу Юшкину. Первый номер ее вышел 4 августа 1902 года. Поначалу газета редактировалась и проходила корректуру в Грозном, а цензурировалась и печаталась во Владикавказе, так как в Грозном не было ни одной подходящей для издания газеты типографии. Для печатания газеты было организовано «Грозненское товарищество печатного и издательского дела» и типография при нём. На страницах газеты публиковались статьи о местной промышленности и экономике, их проблемах и нуждах, справочная статистическая информация и биржевые котировки.

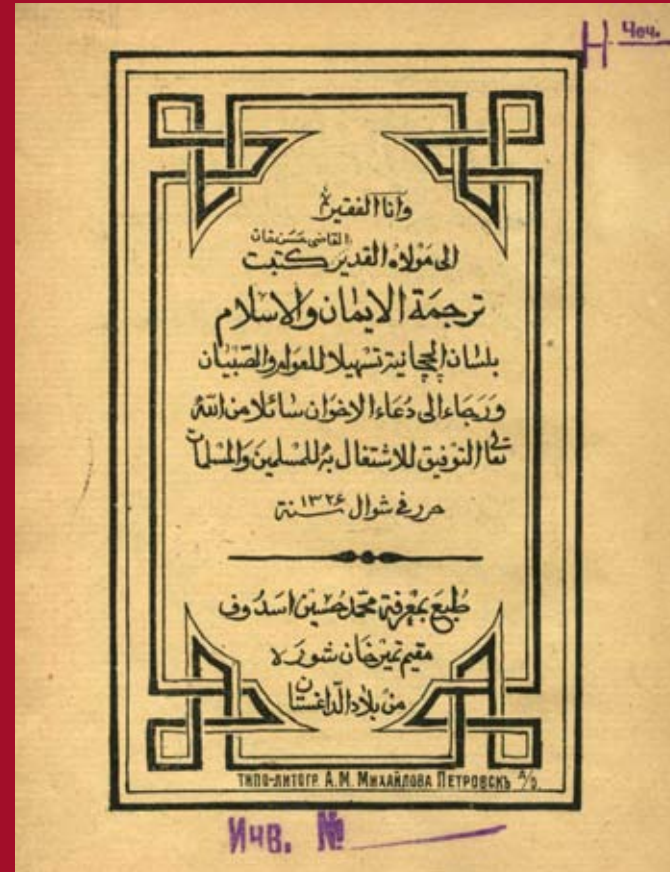
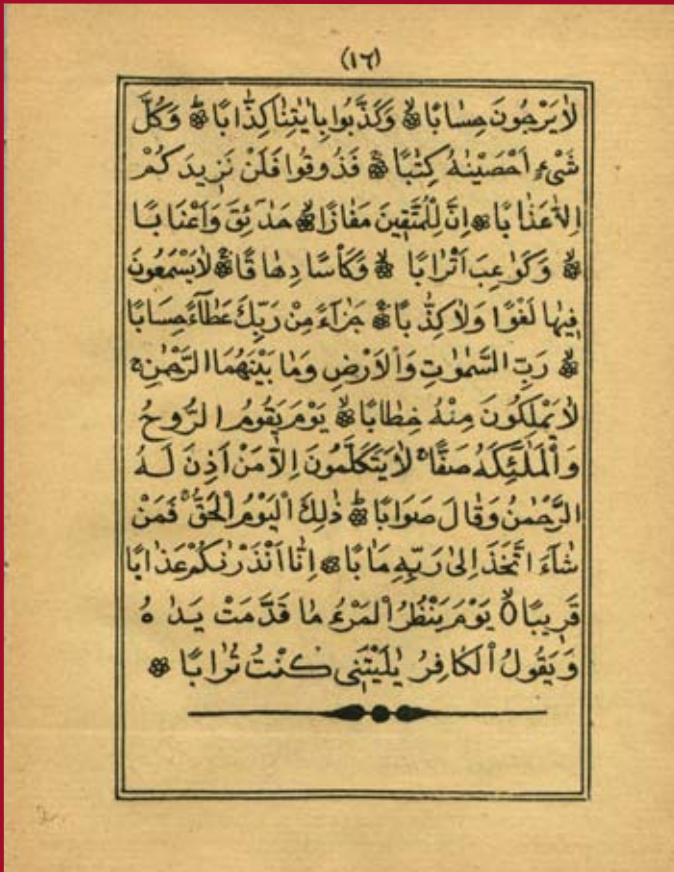
В 1903 году была предпринята попытка организовать при газете общественно-политическое ежедневное приложение – «Телеграммы Грозненского торгово-промышленного бюллетеня», но, закрытое в том числе и по цензурным соображениям, просуществовало оно только шесть месяцев – с 3 января по 21 июня 1903 года.

Всего до закрытия газеты 10 апреля 1905 года было выпущено 141 номер газеты и 138 номеров приложений.

Фонд Отдела газет РНБ располагает комплектом газеты за все годы ее издания.

С беспримерной полнотой в РНБ представлена дореволюционная литература, издававшаяся на территории Российской империи, в том числе на языках народов Северного Кавказа.

В начале XX века преобладающим способом издания книг на языках Северного Кавказа и Дагестана было литографирование (способ печати, при котором краска под давлением переносится с плоской печатной формы на бумагу).

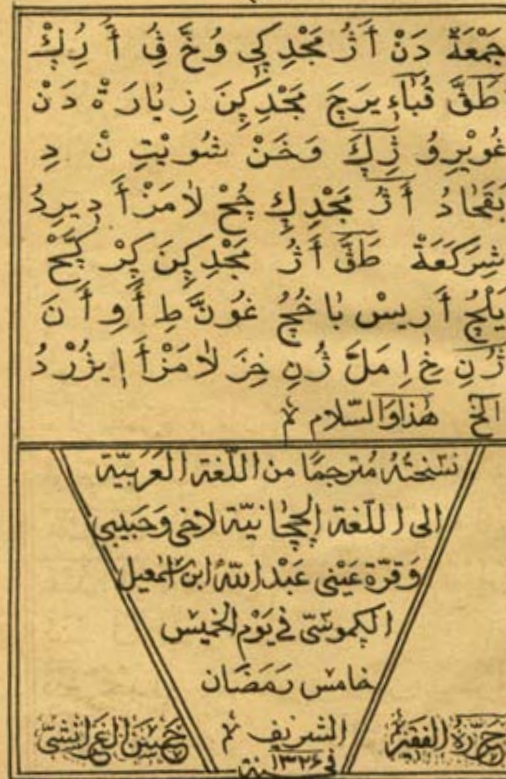


Эта техника печатания была широко распространена в то время в Иране и Центральной Азии. Известно, что в связи с распространением ислама, местных интеллектуалов устраивала приверженность к арабской средневековой культуре с её богатой мусульманской литературной традицией и арабской графикой

На речном берегу
(1)



(٤٧)



ЧЕЧНЯ И ЧЕЧЕНЦЫ.

СОЧИНЕНІЕ

А. П. БЕРЖЕ,

*Правителя дѣлъ Кавказскаго Отдѣла ИМПЕРАТОРСКАГО
Русскаго Географическаго Общества.*

ТИФЛИСЬ.

1859.

Б. М. Колюбакинъ.

КАВКАЗСКАЯ ЭКСПЕДИЦІЯ

въ 1845 году.

Походъ графа Воронцова въ 1845-мъ году въ Андъ, къ аулу Дарго
и въ Ичкерію.

РАЗСКАЗЪ ОЧЕВИДЦА

В. Н. Н...ва.

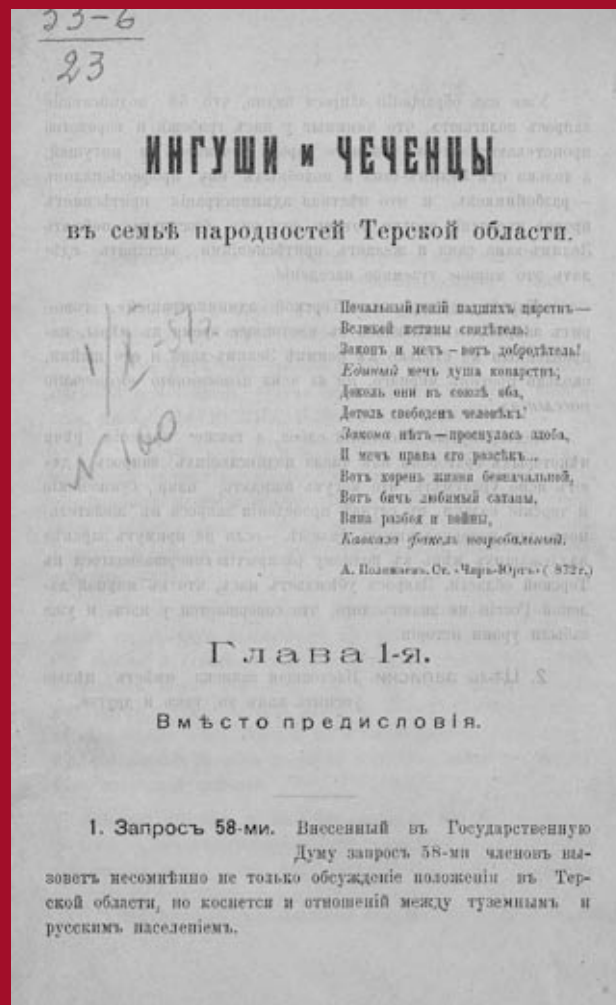


С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія Главнаго Управленія Удѣловъ, Мозовая, 40.
1907.

Во второй половине XIX века в среде чеченцев появляются люди, получившие европейское образование и блестяще владеющие русским языком, которые пытаются определить историческую и культурную миссию своего народа, его место в человеческой истории. Одним из них был поручик Уммалат Лаудаев – автор историко-этнографического очерка «Чеченское племя». - Тифлис, 1872. Это первый письменный труд чеченца, написавшего о своем народе на русском языке. И в этом отношении сочинение У. Лаудаева представляет большую историко-культурную ценность.

К этому же периоду относятся издания: «Чечня и чеченцы». - Тифлис, 1859 – сочинение А. П. Берже, Колюбакинъ, Б. М. Кавказская экспедиция в 1845 г. - СПб, 1907.



Эта и другие работы раздвигают круг научной деятельности на Кавказе. Открываются возможности для беспрепятственного изучения края, представляющего обширное поле любопытных изысканий исторических, географических, этнографических и др. «О тех, кого называли абреками». – издание ЧЕЧНАРОБРАЗОВАНИЯ, 1927 г.

1234

А. АВТОРХАНОВ.

Инвент. № 3881

Г.П.Б-ка обяз. экз.
Лнгр. 1930 г.
Акт № 41423

**К ОСНОВНЫМ ВОПРОСАМ
ИСТОРИИ ЧЕЧНИ.**

(К десятилетию Советской Чечни).

1 9 3 0

ИНСТИТУТ ИСТОРИИ АКАДЕМИИ НАУК СССР

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ИСТОРИИ
ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ПРИ СНК ДАССР

Ир 80 $\frac{B-5}{2-3a}$

МАТЕРИАЛЫ
ПО ИСТОРИИ ДАГЕСТАНА И ЧЕЧНИ

ТОМ III

ЧАСТЬ I

1801—1839

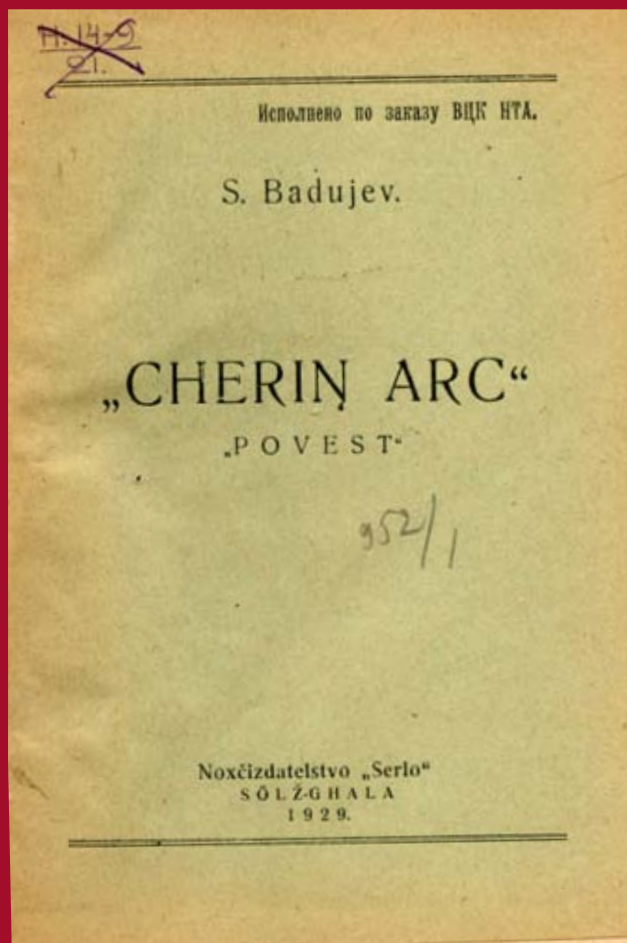
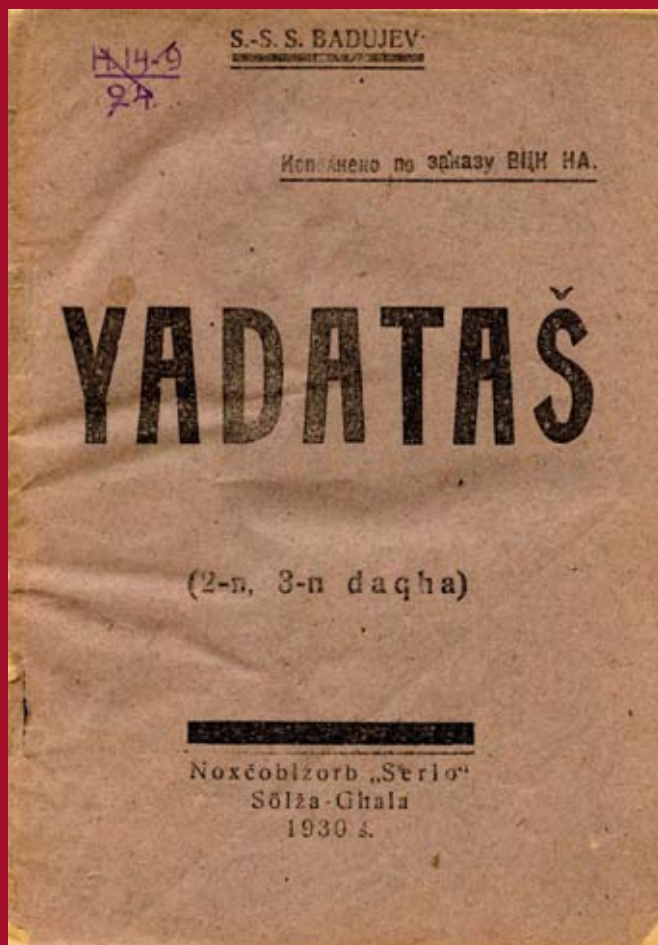
*Том подготовлен к печати
Г. Е. Грюмберг и С. К. Бушueva*

*Вступительная статья
С. К. Бушueva*

Обязательный контрольный
экземпляр



ДАГЕСТАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МАХАЧКАЛА 1940



Интенсивная разработка местного литературного языка началась после введения латиницы в 1925—1927 годах. Тогда же происходит зарождение классической чеченской литературы, основоположником которой считается Саид Бадужев - поэт, прозаик, драматург. Он прекрасно владел и чеченским, и русским языком. К такого рода изданиям можно отнести художественные рассказы «Адаты» и повесть «Огненная гора».

Masson mexkijn a proletarieš, ežäniqietar

H 14-9
265

A. G. AVTORXANOV

REVOLÜCINO
QÖLLANA DOLUN
CĖÄNIQIETAR

Noxčijn, Ghalghajn oblastaš
vovšaxqietaran hoqhieb

952/106

1 9 3 4

NOXČGHALGHPARTZORB
SÖLZ-GHALA—Грозный

В 1929 году в соавторстве с И.Эльдархановым он пишет пьесу «Закон отцов», в которой осуждает кровную месть. Вслед за ней Бадиев создает несколько сатирических пьес («Не всегда мулле байрам», «День разговения») и др. Язык этих пьес живой, народный, насыщен пословицами и поговорками. Латиницей издано и «Объединение, рожденное революцией» Абдурахмана Геназовича (Ганазович) Авторханова - советолога, писателя, публициста и общественного деятеля.

32-4

1883

А. Г. МАЦИЕВ.

САМОУЧИТЕЛЬ чеченского языка

(Издание 2-е, переработанное)

ЧЕЧНАЦИЗДАТ

Грозный.

1932 г.

Проф. Н. ЯКОВЛЕВ

51-10

563₂



ЯЗЫКИ и НАРОДЫ КАВКАЗА

КРАТКИЙ ОБЗОР
и КЛАССИФИКАЦИЯ

Г.П.Б на обя. экз.
Лнгр 1931 год
г № м. 564

ЗАККНИГА

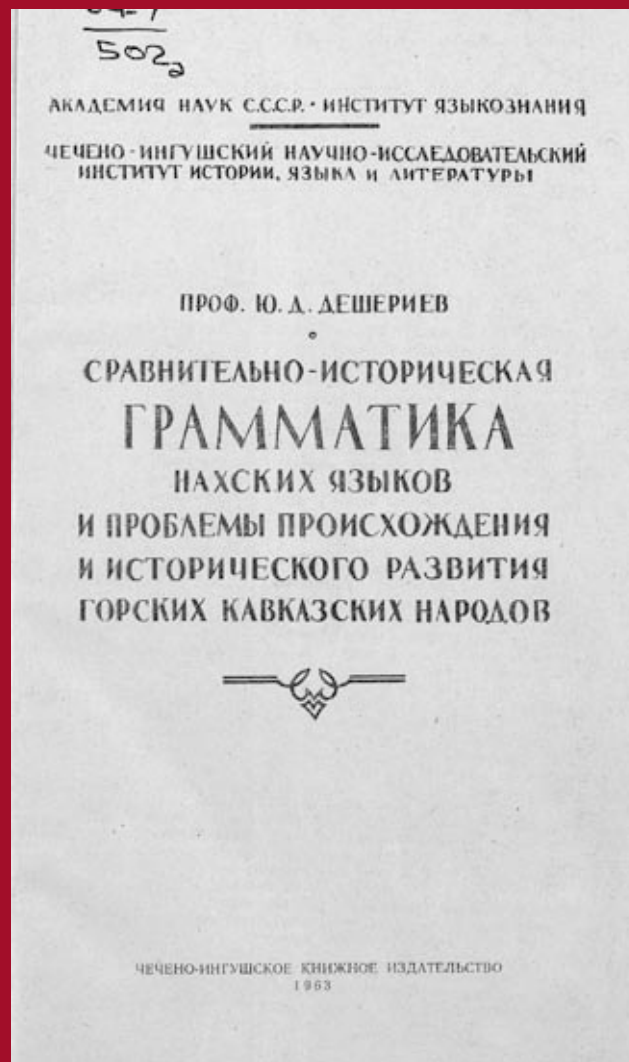
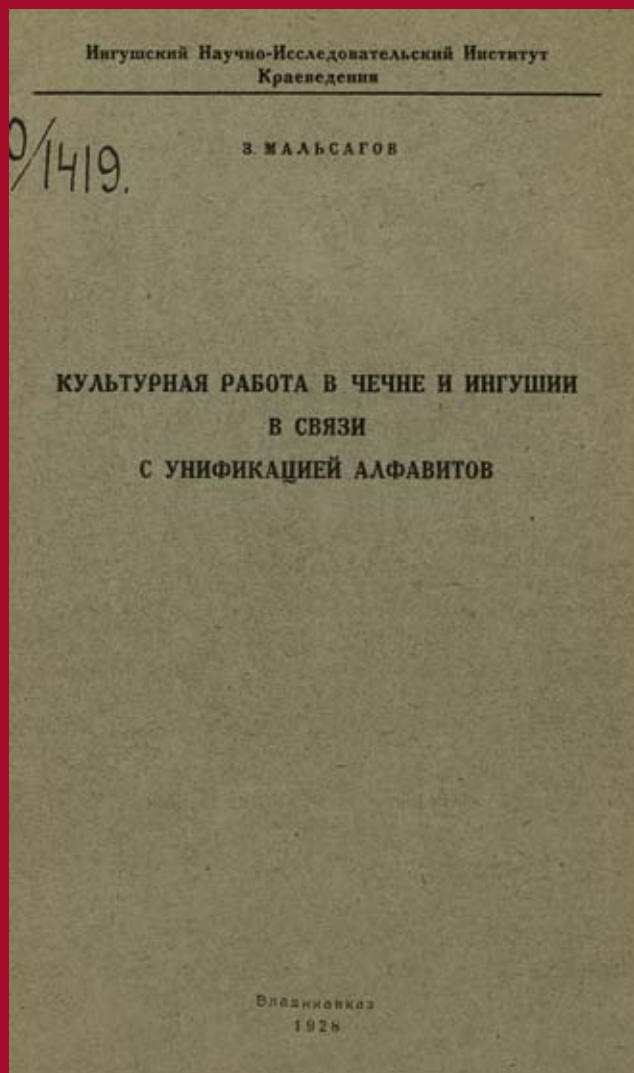
114-3
49

X. JANDAROV, A. MAČIJEV, A. AVTORXANOV

Noxčijŋ mettiŋ GRAMMATIK

NOXČOBLZORB
Söizaŋ-Ghala 1933

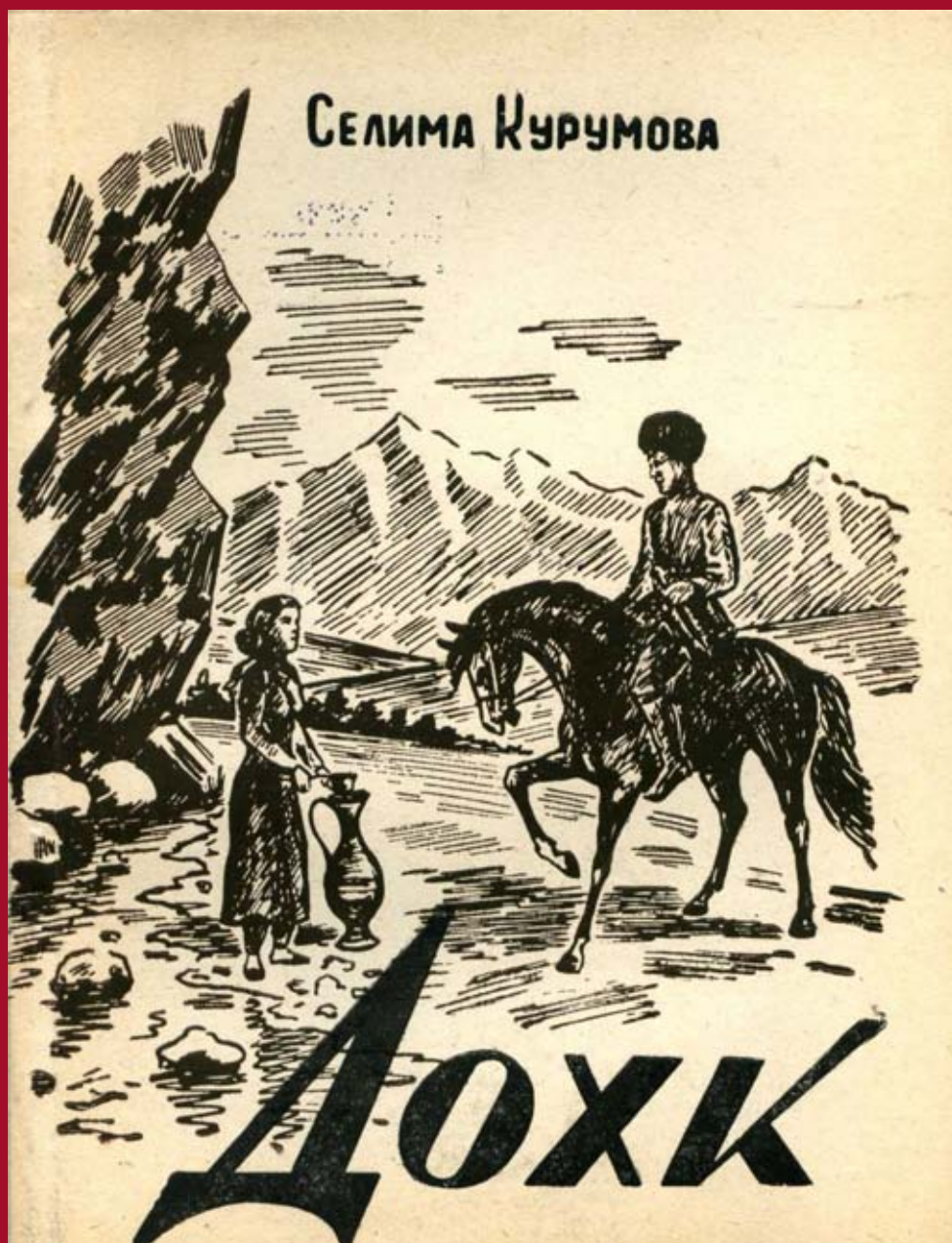
Эти реформы, а также введение всеобщего начального образования в СССР в 1930 году, способствовали быстрому росту чеченской интеллигенции. В 1929 году открылись первые два педучилища, готовившие чеченских учителей в Грозном, в сентябре 1938 года в городе появился свой собственный педагогический институт с тремя факультетами: физико-математическим, историческим и филологическим. В это время Чечнациздат выпускает «Граматику чеченского языка», авторами которой являются Халид Яндаров - Первый чеченский лингвист, автор первой грамматики чеченского языка, Мац'иев Ахмат Гехаевич- чеченский учёный-лингвист, педагог, один из основоположников чеченской письменности и А. Авторханов. Издание посвящено академику Николаю Яковлевичу Марру – специалисту по истории и культуре Кавказа, который, к слову сказать, в 1924-1930 гг был директором РНБ.



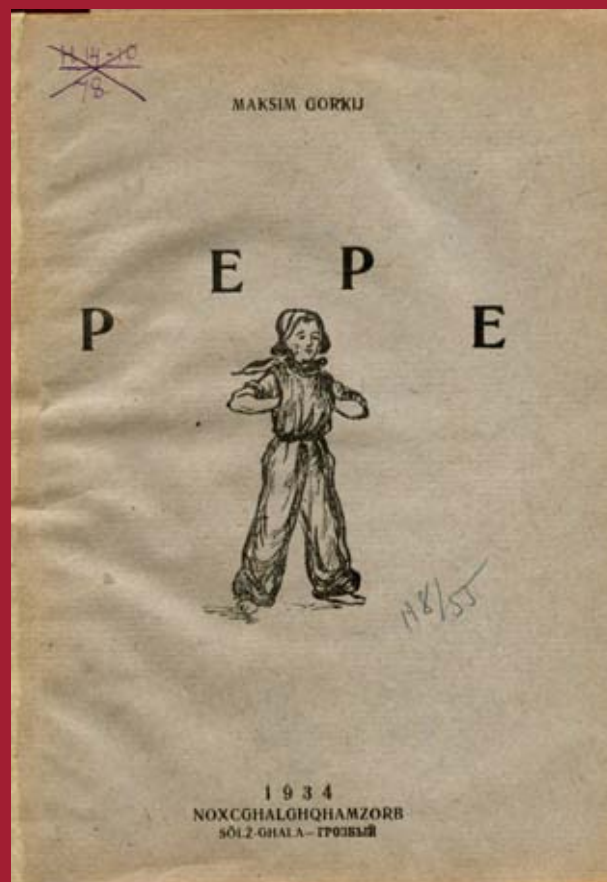
Попытки создать чеченское письмо, доступное для всех и соответствующее грамматическому и фонетическому строю чеченского языка были предприняты и другими: В 1866 году увидел свет «Чеченский букварь» русского ученого И.А. Бартоломея, составленный им на основе кириллицы. Эта азбука после революции 1917 года легла в основу новой чеченской письменности, заменив собой латинскую графику. В этой книге впервые в переводе на русский язык были опубликованы разные жанры чеченского фольклора (поговорки, пословицы, юмористические рассказы и героические сказки). Предпринимались и другие попытки: Э. Мальсагов. Культурная работа в Чечне и Ингушетии в связи с унификацией алфавитов. – Владикавказ, 1928. Позже, уже в 1940-1942 гг. кириллицей издается «Грамматика чеченского языка»: в 2-х частях. – Грозный: Чечинггосиздат, 1940-1942, и Дешериев, Ю. Д. Сравнительно – историческая грамматика нахских языков и проблемы происхождения и исторического развития горских кавказских народов. – Грозный, 1963. Все эти издания из фондов РНБ очень редкие.



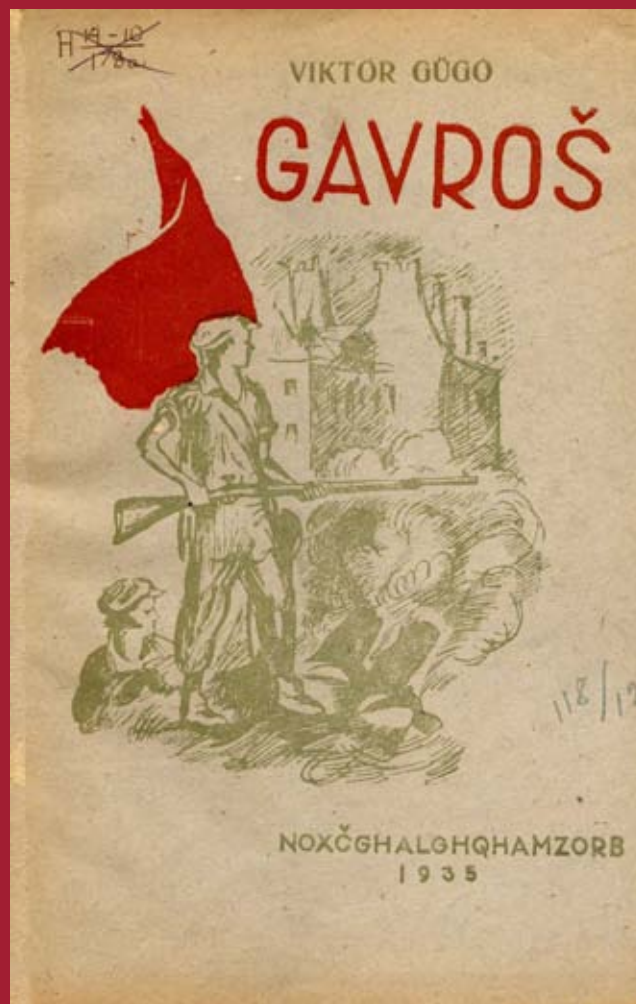
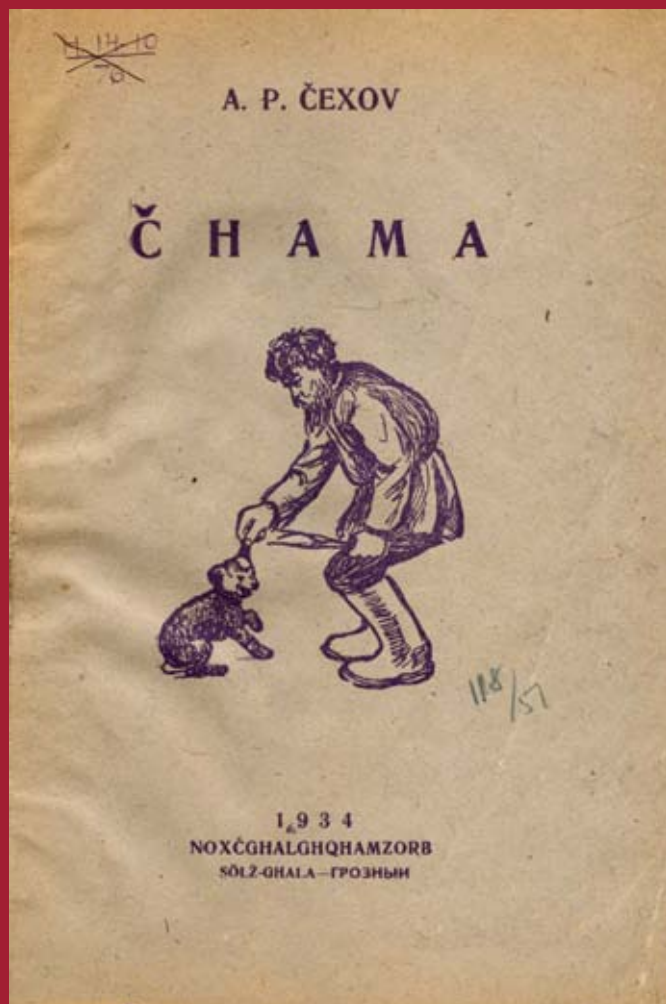
Основоположником чеченской советской литературы стал Саида Бадиев, автор первой чеченской повести «Голод». В конце 1920-х — начале 1930-х годов им были написаны различные рассказы, пьесы и роман посвящённый проблеме эмансипации женщин — «Петимат». Широкую известность в эти годы приобрело творчество поэтов и писателей Саидбея Арсанова (роман «Два поколения»), Шамсуддина Айсханова, А. Дудаева, Арби Мамакаева, Магомеда Мамакаева, Нурдина Музаева, Ахмада Нажаева, Халида Ошаева, Ибрагим-Бека Саркаева и других.



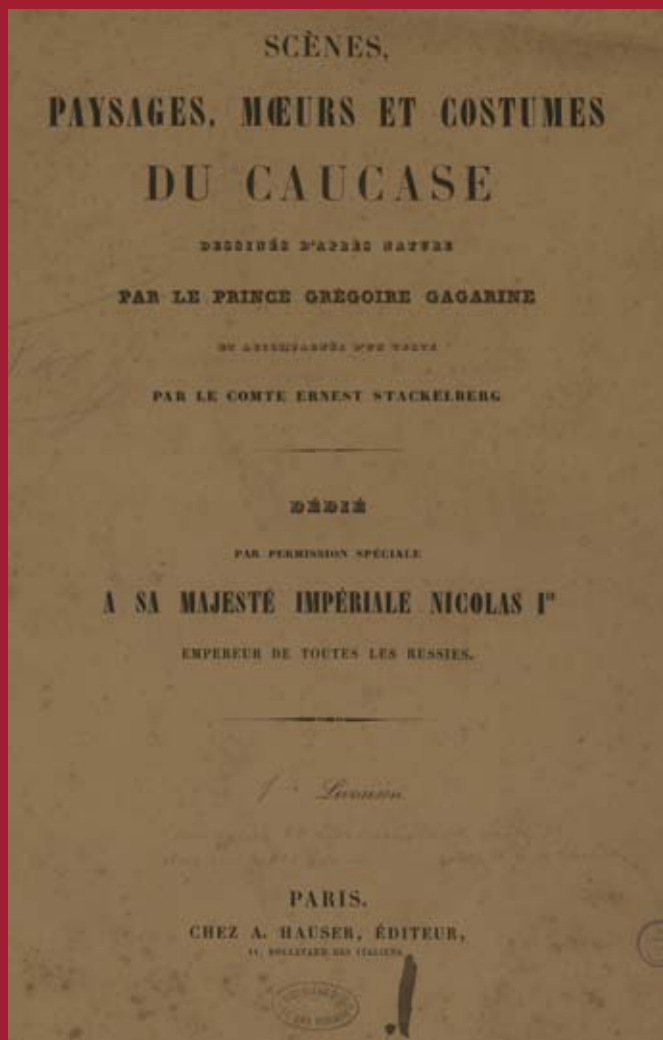
Не могу не отметить сестер Селиму и Бата Курумовых, которые происходили из известной состоятельной семьи конца XIX — начала XX века, из которой вышло много уважаемых людей, оставивших заметный след в истории Чечни. . Как известно, Бата была одной из лучших переводчиц на чеченский язык классиков русской и зарубежной литературы.



Селима Курумова начала писать до Великой Отечественной войны, но первые её рассказы были напечатаны только в конце 1950-х годах на страницах альманаха «Орга». В 1966 году, в первый и единственный раз, вышел из печати сборник повестей и рассказов, в который вошли повести «Туман», «Моя ошибка», рассказы. Больше её произведения, к сожалению, не переиздавались, и только небольшие отрывки из них включались в школьные учебники и хрестоматии, как образцы писательского мастерства и владения языком. В фондах РНБ имеются их книги.



В период сталинских репрессий был нанесён огромный ущерб развитию чеченской литературы — в отношении талантливых литераторов были возбуждены многочисленные дела по обвинению в контрреволюционной деятельности, а во время депортация чеченского народа (1944—1957 годы) была прекращена публикация произведений на чеченском языке. После возвращения основной массы чеченцев из ссылки, в период 1960-х — 1980-х годов, на арене чеченской литературы появляются Арсанов, Саидбей Арсанович, Магомёт Амáевич Мамака́ев, Шима Окуев, Абузар Айдамиров, Халид Дудаевич Ошаев и др. Книги этих авторов тоже, безусловно, имеются в фондах РНБ. Чеченская письменная литература зародилась на основе фольклора, разнообразных и богатых жанров устного народного творчества, в которых тысячелетиями оттачивалась философская мысль, язык, художественные образы и символы. И такого рода литература, безусловно, имеется в РНБ.



В числе передаваемых НБ ЧР материалов - живописные работы князя Григория Григорьевича Гагарина. Так, большой интерес представляет Кавказский альбом князя Г. Г. Гагарина. Шесть первых выпусков альбома «Костюмы Кавказа» («Scènes, paysages, mœurs et costumes du Caucase». Paris, 1845) из серии «Сцены, пейзажи, нравы и костюмы Кавказа» – всего 36 литографий, выполненных на основе живописных и графических работ с натуры князя Григория Гагарина.



Князь Григорий Григорьевич Гагарин (1810-1893) обер-гофмейстер двора Его Императорского Величества, вице-президент Академии художеств, известный художник-любитель, исследователь искусства. В 1841 г. был зачислен на военную службу, участвовал в Чиркеевском походе, в экспедиции в Дагестан; с 1848 г. был прикомандирован к штабу Отдельного Кавказского корпуса. Живя на Кавказе, открыл его европейцам благодаря серии рисунков «Le Caucase pittoresque», которые выходили с 1845 г. в Париже. Они издавались отдельными выпусками в литографии Лемерсье, лучшей литографской мастерской того времени, а затем раскрашивались акварелью. Под названием «Сцены, пейзажи, нравы и костюмы Кавказа» альбомы и отдельные листы серии печатались малым тиражом и распространялись среди узкого круга политических деятелей и дипломатов Европы, ввиду чего альбом РНБ является библиографической редкостью.



Являясь достоверным документом этнографии своего времени, альбом в то же время считается одним из лучших графических произведений Гагарина, в которых он проявил себя изысканным колористом и тонким рисовальщиком.



В составе материалов, которые передаются НБ ЧР или будут переданы в будущем книги, газеты и журналы, вышедшие в более позднее время, в том числе послевоенное время. Они, если не полностью, то в значительной степени позволяют восполнить потери, которые понесла НБ ЧР. Участвовать в этой работе – наш профессиональный долг.









Спасибо за внимание!